



ALFARA EN FESTES

Agost
2017

AJUNTAMENT D'ALFARA DEL PATRIARCA

Plaça Sant Joan de Ribera, 4

Telèfon 96 139 19 46

www.alfaradelpatriarca.es

CORPORACIÓ MUNICIPAL

Llorenç Rodado Mora

Alcalde i regidor d'Hisenda, Administració General i Educació

Marisa Almodóvar Torres

Regidora de Benestar Social, Festes i Participació

Noelia Morán Asenjo

Regidora de Joventut, Esports i Noves Tecnologies

Antonio Egea García

Regidor d'Urbanisme i Foment

Josep Rafael Marí i Mollà

Regidor de Cultura i Normalització Lingüística

Jesús Guanter Marí

Miquel Àngel Martínez Gascó

Sergi Pastor Camisan

Víctor José Palanca Palau

Amparo Faulí Fito

Amparo Barberá Palanca

Jesús María Montolio Ferrandis

Secretari Interventor

TELÈFONS D'INTERÉS

Emergències.....112

Polícia Local.....607 903 901

Consultori de Salut d'Alfara.....96 120 58 95

Centre de Salut de Moncada.....96 310 89 16

Farmàcia Remedios Valls.....96 139 43 74

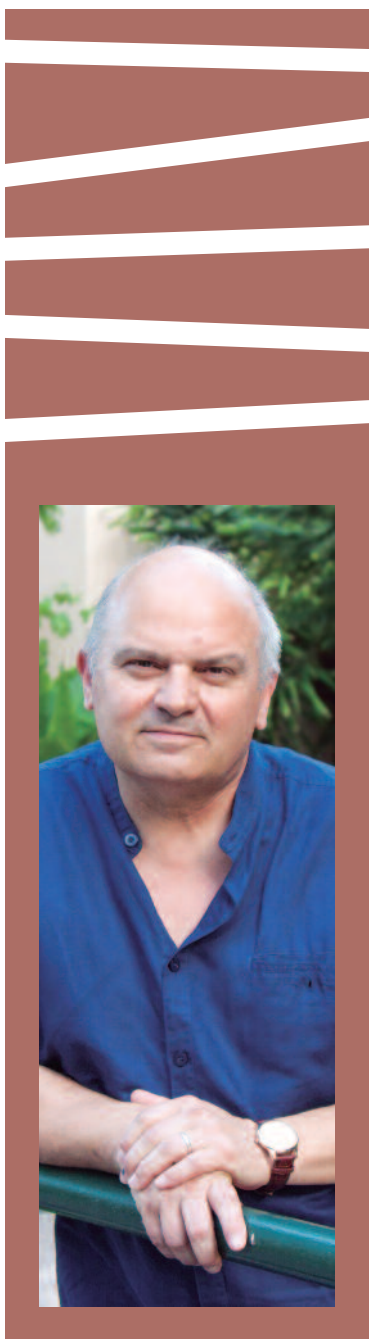
C.P. Sant Joan de Ribera.....96 120 55 65

C.P. Ramón y Cajal.....96 139 09 29

Escoleta d'Alfara.....96 139 33 46

salutació de l'alcalde

LLORENÇ RODADO



Benvolguts veïns i veïnes,

Alfara del Patriarca es prepara un any més per a celebrar les festes patronals, que ens serviran com a aparador per a mostrar als qui ens visiten la nostra identitat cultural i els nostres valors.

Les festes són l'essència de les nostres tradicions i alhora un espai propici per a la trobada. Hem après des de la nostra infantesa, al costat dels nostres familiars, a viure la tradició i a esperar amb emoció l'arribada d'aquestes dates. Vull felicitar la Regidoria de Festes per la il·lusió, el treball i la cura per a confeccionar un programa tan variat d'activitats. Felicitació que faig extensiva al personal de l'Ajuntament i a quantes persones i institucions hi han col·laborat en la preparació d'aquestes festes.

Desitge que gaudiu d'aquest temps merescut d'oci i diversió, i vull reservar un moment per a dedicar un record als qui ja no estan, als qui no poden assistir per diversos motius i als qui estan travessant moments difícils. Divertiu-vos el màxim possible amb totes les activitats programades i intenteu deixar de costat els problemes que us preocupen. La vida passa massa ràpid, així que isquem al carrer i amb la nostra hospitalitat i civisme amb qui ens visite passem uns dies de goig i felicitat.

En nom de tota la corporació municipal i en el meu propi us desitgem que passeu unes bones festes.

salutació del RETOR

ÁLVARO MARTÍNEZ

LOS SANTOS, MODELOS DE LIBERTAD

Es irrenunciable luchar contra la vulgaridad que consiste en encontrarse con la excelencia y hacer caso omiso.

Avanzamos en nuestra madurez humana si nos convertimos en expertos en humanidad. Brillantemente nos indica Kipling una lista de condiciones que nos conduzcan a ese ser dueños de nosotros mismos.

*“Si en tu puesto mantienes la cabeza tranquila
cuando a tu lado todo es cabeza perdida
Si tienes una fe en tí mismo que te niegan
y no desprecias nunca las dudas que ellos tengan*

*Si engañado no engañas y no tienes más odio que el
odio que te tengan
Si sueñas, y los sueños no te hacen su esclavo
Si piensas y rechazas lo que piensas en vano
Si eres bueno y no finges ser mejor de lo que eres
Si al hablar no exageras lo que sabes y quieres*

*Si arriesgas en un golpe y lleno de alegría
las ganancias de siempre a la suerte de un día
Y pierdes, y te lanzas de nuevo a la tarea,
sin un suspiro ni un gesto solo porque tu voluntad dice
SIGAMOS!*

*Si nadie que te hiera llega a hacerte herida
Si todos te requieren y ni uno solo te precisa
Si marchas junto a reyes y guardas tu virtud
Si a todos iluminas con tu paso y tu luz*

*Si a todos tus amigos amas como a un hermano
Si logras que se sepa la verdad que has hablado
a pesar del sofisma del orbe encanallado
que engaña así a los tontos*

*Si tropiezas el triunfo, si llega la derrota,
y a esos dos impostores los tratas de igual modo,
si llenas el minuto inexorable y cierto
de sesenta segundos que te lleven al cielo,
todo lo de esta tierra será de tu dimínio,
y mucho más aún: serás hombre, hijo mío!...”*



Pero después de conseguir esa capacidad de decisión aprendemos de los santos, cuyas fiestas vamos a celebrar, a desposeernos de nosotros mismos y a vivir en abnegado servicio a los demás a ejemplo de Jesús, que nos descubrió la belleza de vivir el poder como un servicio.

San Pablo nos dirá: “No echéis en saco roto la gracia de Dios. Nunca damos a nadie motivo de escándalo para no poner en ridículo nuestro ministerio; antes bien nos acreditamos en todo como ministros de Dios con mucha paciencia en tribulaciones, infortunios, apuros, en golpes, cárceles, motines, fatigas, noches sin dormir y días sin comer; procedemos con limpieza, ciencia, paciencia y amabilidad, con Espíritu Santo y con amor sincero; con palabras verdaderas y la fuerza de Dios; con las armas de la justicia a derecha e izquierda; a través de honra y afrenta, de mala y buena fama, como impostores que dicen la verdad, desconocidos, conocidos de sobra, moribundos que vivimos, sentenciados, nunca ajusticiados; como afligidos pero siempre alegres; como pobres pero que enriquecen a muchos, como necesitados pero poseyéndolo todo”.



Regidoria de Festes

MARISA ALMODÓVAR

Alfarers i Alfareres,

Aquest mes celebrem les festes populars i patronals del nostre poble, cosa que és possible gràcies a la col·laboració i a la voluntat per mantindre vives les nostres tradicions. Ho veiem reflectit enguany amb l'augment de clavaries, algunes de les quals feia anys que havien desaparegut. Així són les nostres festes locals: obertes i participatives.

Com a regidora encarregada de coordinar-les, vull aprofitar estes fulles del llibre de festes per a expressar el meu agraïment personal als veïns i les veïnes del municipi, associacions, emprenedors, comerços, empreses i institucions que, amb el seu esforç i il·lusió, fan possible que les activitats ací proposades siguin una realitat.

En estos dies de festa el poble participa, i això és el més important per a mi. Els carrers i les places s'omplin de gent amb ganes de compartir alegria i diversió. La nit es converteix en el moment ideal per sopar a la fresca acompanyats de la família, dels amics o de les comissions festeres. Aquest és l'ambient d'Alfara. Un poble dinàmic, actiu, treballador i compromés, que sap divertir-se des de la convivència i el respecte als altres, sense distincions d'idees, colors de banderes o credos religiosos. Ací tots i totes estimem la llibertat.

Convivència i respecte són dues paraules que ens defineixen com a un poble tranquil, dels de tota la vida. Hem sabut adaptar-nos als canvis sense renunciar a les nostres arrels de poble d'horta dels nostres avantpassats, de nosaltres mateixos i dels quals vindran o ja estan a punt de fer-ho.

Alfarers i Alfareres, ha arribat l'hora de gaudir de les festes populars i patronals. Gaudiu-les amb passió, alegria i emoció. Gaudiu-les, un any més, des de la convivència i el respecte. Que passeu unes bones festes.



GRUP de teatre LO NOSTRE

Veuran: jo, des de molt joveneta, eixia en el Teatre el Musical de Moncada. Allí féiem tota classe d'obres teatrals, però a mi, de totes elles, les que més m'agradaven eren els sàinets, perquè este gènere compta moltes històries que de veritat passaven en la gent dels pobles.

El teatre de hui en dia ha canviat molt, i els sàinets pareix que estiguen oblidats. Jo no volguera que açò passara, perquè són les vivències dels nostres avantpassats.

Per això vaig pensar a formar un grup de teatre a Alfara amb l'objectiu de recuperar l'afició al teatre en valencià, de llarga tradició en el nostre poble. Vaig parlar amb moltes persones, em va costar algun temps, però per fi un dia ho vaig poder aconseguir. Ja érem 12 persones, i en l'any 2.002 es va formar el grup de teatre Lo Nostre.

Devutarem en una obra escrita per mi, titulada Ma filla és un Sargent. FJa estem 15 anys fent teatre, sempre en valencià.

Fem molts sàinets i estem molt orgullosos, perquè la gent que ve a veure'ns es riu moltíssim, i això és el que pretenem, perquè, en escoltar les seues rialles, no-

Per María Pilar Calvo Robi

saltres ens sentim els més feliços del món.

Al llarg d'estos anys, alguns components del grup, per algunes raons han decidit deixar-nos. En l'actualitat formem el grup 10 persones, que són: Concha Casaña Cervera, Flor Safont Falcon, Pilar Puchol Marín, Amparo Martí Ros, M^a Dolores Valls, Germana Nieves, M^a Pilar Calvo Robi, Rafael Lopez Ramos, José Martí Balaguer i Vicente L. Pascual Bailach.

Volem agrair a l'Ajuntament l'ajuda i col·laboració que ens dona. Gràcies. I al poble d'Alfara del Patriarca, dir-vos gràcies per la vostra assistència, perquè, sense vostés, nosaltres no faríem teatre.

El dia 14 d'agost en els jardins de l'Ajuntament representarem el sàinet titulat Per una caneta a l'aire. Els esperem.

El grup de teatre els desitja unes bones festes.

**PER UNA
caneta
a l'aire**

**14
d'agost**

**a les
23 hores**

**en els Jardins
de l'Ajuntament**



EXPOSICIÓ de FESTES

JAUME PASCUAL CALVO

Jaume Pascual Calvo, de 45 anys, és nascut a Montcada. De pare alfarer i mare montcadera, vol per igual les dues localitats. Viu 22 anys a Montcada i 15 a Alfara.

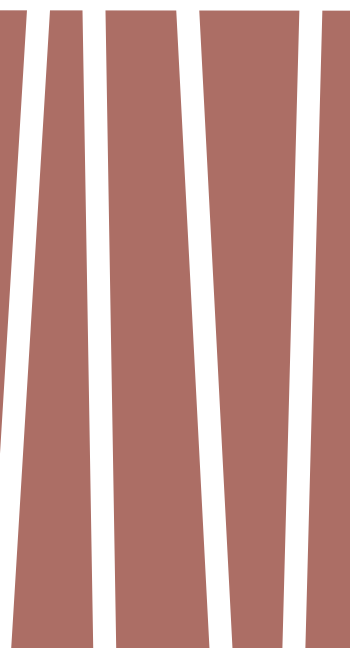
Tenia com a vocació el dibuix, i no prengué la decisió d'agafar els pinzells fins al 2014. Fa 6 mesos intensos d'aprenentatge de pintura a l'acadèmia ARTE '76 a València, baix les ordres del pintor José Manuel Valiente, llicenciat en BBAA. Allí aprén a pintar cel, mar, terra, figura humana, llum i color.

Es considera pintor novell i autodidacte. Es presenta com a pintor i muralista el desembre del 2015 amb una exposició a la plaça de Patraix, on viu des de 2009. Pinta quadres i murals per encàrrec de particulars i col·labora amb el col·legi Humanista

Maríner de València de forma gratuïta, col·legi de les seues 2 filles.

La pintura de Jaume, de clara tendència realista també es deixa influir per l'abstracte, ja que per a ell la pintura no és una altra cosa que color i expressió de sentiment, de viure, de veure la vida, per la qual cosa cap estil pictòric està renyit al seu cap.

A l'exposició podem trobar totes les disciplines: retrat, marina, i, sobretot paisatge. Busca tocar la sensibilitat de l'espectador a través del color i l'atenció al detall. La tendència actual dels seus últims treballs busquen plasmar la realitat i l'abstracció de les formes en un mateix llenç. Per a poder expressar-se, troba al paisatge de l'alba i el capvespre la llum i els contrastos més indicats per a desfer i refer les formes.





quadres de **Jaume Pascual Calvo**

EXPOSICIÓ AL CASTELL

Inauguració el 18 d'agost a
les 19:30 hores. Es podrà
visitar fins al dia 24 d'agost
entre les 20 i les 22 hores



CLUB de PILOTA valenciana

Bé podria dir-se que el món de la pilota actual és ben diferent del que van experimentar les generacions anteriors al pilotari *Álvaro*, el bou de *Faura*, un rest ja retirat amb un colp de carxot d'esquerra potentíssim. El carxot d'*Álvaro*, no obstant, no fou el que marcà una fita important al món de la pilota, almenys no d'una manera tan evident. El més destacable és que el bou de *Faura* entrenava estrictament les seues condicions físiques per afrontar millor cadascuna de les partides que disputava als trinquets. No debades ha aconseguit guanyar la sorprenent xifra d'onze campionats individuals d'escala i corda, enfront als sis del mític *Genovés*.

L'estat actual del món de la pilota és conseqüència d'aquells primers passos que mamprenien i assenyalaven un camí amb unes petjades de professionalitat més patents. Si bé cal anar als trinquets per a comprovar que estes petjades

Per Francesc Granell Sales

existixen, la gent del poble pot observar-les al campionat de llargues i ratlles de festes que cada estiu es disputa al carrer major d'Alfara. I és que, si tot va bé, enguany *Genovés II* jugarà per un dels equips que representarà el cap i casal.

Huí en dia, l'evolució professional del nostre esport la capitaneja el grup de treball *Pilota 2.0*, dirigit per *Agustí Larré* i *Domínguo Palacios*. Ambdós programen els entrenaments de sis jugadors, un dels quals és el vinalès *Francesc Xavier Puchol* (*Puchol II*), actual campió de l'individual d'escala i corda. A banda de planificar-los els entrenaments, *Agustí* i *Domínguo* arriben inclús a investigar els materials i les tecnologies que s'usen al beisbol nord-americà per a veure de quin mode es poden adaptar estos a la pilota valen-



ciàna.

Tanmateix, la presència de la pilota professional troba escenes de contacte amb el públic més enllà dels trinquets i els carrers. El diari electrònic *PilotaVeu* és una de les iniciatives que s'han dut endavant per a fer difusió d'un món esportiu que, amb la desaparició de Canal 9, deixà de trobar un mitjà cabdal de comunicació de masses. *PilotaVeu* exposa al seu web l'agenda que anuncia les partides professionals, fa ressò de les màximes competicions de nivell amateur, posa a l'abast recursos didàctics, enregistra entrevistes, etcètera.

Amb un propòsit similar ha nascut la revista *Ferida*, títol que fa referència a la primera pilotada de les partides, la treta, amb la qual qui trau ferix el jugador de l'equip contrari. Com a revista, redunda en la divulgació de l'esport valencià per antonomàsia, tot tenint cura de la publicació d'unes fotografies que destaquen per una estètica excel·lent. De fet, malgrat tenir pocs mesos de vida, ja ha rebut el primer premi de l'Asociación de Diseñadores de la Comunidad Valenciana. Possiblement, esta difusió ha propiciat l'origen de l'exposició "Joc" de Vínz Feel

Free i Txema Rodríguez, que actualment està exposada al Consorci de Museus Centre del Carme i estarà vigent fins al 9 de setembre de 2017.

Paga la pena dir que el club de pilota d'Alfara no ha sigut alié a la situació general del nostre esport. Després que el govern municipal acordara la construcció del trinquet -un acord històric que marcarà el futur de la pilota a Alfara-, s'escoltaren els consells de Pilota 2.0 per a la seua construcció, que esdevindrà d'ací a poc temps. A més, el diari *PilotaVeu* ha publicat les notícies més rellevants sobre el club, que segueix en vi-

gor; actiu durant l'any a les competicions de galotxa que patrocinen Edicom i el Corte Inglés, a les de frontó per parelles i a les de frontó d'individual entre setmana, tot aplegant en cadascuna a les eliminatòries finals.

També dona bon compte d'estar en vigor l'escola de pilota, que ha acollit noves incorporacions i ha millorat la qualitat dels que ja hi estaven, i es reafirma, any rere any, com una plantilla cada volta més esperançadora. Els més majors, els cadets, són: Hugo, Puchi, Àlex, Miquel, Pau i Xavi. Tots sis ja conformen un conjunt de qualitat.



53é TROFEU
de LLARGUES

12 d'Agost. Partida de raspall adaptat i I semifinal (Borbotó-València A)
13 d'Agost. Partida de xiquets de l'escola i II semifinal (Alfara-València B)
20 d'Agost. Partida de raspall femení i gran final del 53é Trofeu de Llargues

PROGRAMACIÓ DE FESTES

DIJOUS 3 D'AGOST PENYA TAURINA

- 19:00 h** Classes de toreig de saló per a xiquets i xiquetes, impartides pel noviller del Puig Cristian Climent i el torero de València Javier Lopez *El Javi*.
Tot seguit, berenar per a tots els assistents. Organitzat per la Penya Taurina.
- 21:00 h** Entrada de carretons i carretó embolat. Organitzat per la Penya Taurina.

DIVENDRES 4 D'AGOST

- 18:30 h** Entrada i exhibició de bous braus i bou en puntes.
- 24:00 h** Dos bous embolats de la ramaderia de Fernando Machancoses.
Organitzat per la Penya Taurina Alfarense.

DISSABTE 5 D'AGOST

- 13:00 h** Entrada i exhibició de bous braus.
- 18:30 h** Entrada i exhibició de bous braus.
- 24:00 h** Dos bous embolats de la ramaderia de Fernando Machancoses.
Organitzat per la Penya Taurina Alfarense.

DISSABTE 12 D'AGOST

- 17:00 h** Partida de raspall adaptat al carrer Major. Organitzat pel Club de Pilota.
- 18:00 h** I Semifinal del 53é Trofeu de Llargues, entre València A i Borbotó, al carrer Major. Organitzat pel Club de Pilota d'Alfara i patrocinat per l'Ajuntament.
- 20:00 h** Inici de les 24 hores de futbol sala al Poliesportiu Municipal.
Organitzat per les Filles de Maria.

DIUMENGE 13 D'AGOST

- 17:00 h** Partida de xiquets de l'escola de pilota d'Alfara al carrer Major.
- 18:00 h** II Semifinal del 53é Trofeu de Llargues, entre València B i Alfara, al carrer Major. Organitzat pel Club de Pilota d'Alfara i patrocinat per l'Ajuntament.
- 20:00 h** Final de les 24 hores de futbol sala al Poliesportiu Municipal.
Organitzat per les Filles de Maria.

DILLUNS 14 D'AGOST

- 23:00 h** Teatre a càrrec del grup de teatre Lo Nostre als Jardins de l'Ajuntament amb l'obra *Per una caneta a l'aire*. En acabar, repartiment de coques cristines i mistela a totes les persones assistents. Patrocinat per l'Ajuntament.
- 23:30 h** Macrodiscomòbil amb sorpresa a la zona CEU. Organitzat per les Filles de Maria.

DIMARTS 15 D'AGOST

- 21:00 h** Sopar popular amb temàtica hawaiana als jardins de l'Ajuntament, organitzat per les Filles de Maria. Entrepanes a triar d'embotit o embotit amb tomata. Les inscripcions seran els dies 7, 8 i 9 d'agost als Jardins de 19 a 20:30 h.

DIMECRES 16 D'AGOST

- 19:00 h** Al carrer Major, *globotada* per a tots els xiquets, patrocinada pel SARC.
- 19:30 h** Cavalcada amb la participació de les distintes agrupacions festeres, encapçalada pel grup de batucada Perfushion. Nota als participants: a les 19:15 hores, concentració al carrer Rajolars en l'ordre del dia de la festa.
- 23:00 h** Espectacle Teu Brazil als jardins, patrocinat per l'Ajuntament. En finalitzar, es repartirà llima granitzada a càrrec de la festa de Santa Bàrbara. Nota: hi haurà taules i cadires a disposició dels veïns que vulguen sopar abans de l'espectacle.

DIJOUS 17 D'AGOST ELS NOSTRES MAJORS

- 12:00 h** Jocs populars i tallers organitzats pels clavaris de Sant Vicent a la zona CEU.
- 13:00 h** Volteig de campanes i trons d'avís anunciant la festa de Sant Vicent.
- 19:30 h** Baixada de la beguda pels carrers del poble amb xaranga, organitzada per la Penya la Barrancà, i inauguració del xiringuito a la zona dels Rajolars.
- 21:00 h** Trasllat de la imatge de Sant Vicent fins al domicili dels clavaris majors, al carrer Doctor Navarro 38, acompanyat per l'Agrupació Musical d'Alfara.
- 21:00 h** Sopar dels Majors als jardins, organitzat per l'Ajuntament amb la col·laboració de l'Associació de Jubilats i Pensionistes, les Filles de Maria i pesones voluntàries. Vetllada amenitzada per Isabel i Maria.

DIVENDRES 18 D'AGOST FESTA DE SANT VICENT

- 08:00 h** Despertà pels carrers de la població a càrrec dels clavaris de Sant Vicent.
- 13:00 h** Volteig de campanes i trons d'avís anunciant la festa de Sant Joan de Ribera.
- 18:00 h** Repartiment d'orxata i fartons a la plaça Sant Joan de Ribera. Organitzat pels clavaris de la Mare de Déu del Roser.
- 19:00 h** Arreplegada dels clavaris i trasllat de Sant Vicent de la casa dels clavaris majors fins a l'església, acompanyats per l'Agrupació Musical d'Alfara.
- 19:30 h** Inauguració de l'exposició de quadres de l'artista Jaume Pascual Calvo al Castell. La mostra romandrà oberta fins al 24 d'agost i es podrà visitar en horari de 20 a 22 hores.
- 20:00 h** Missa en honor a Sant Vicent, cantada pels J únior s d'Alfara. Finalitzada la celebració, es farà el sorteig de la imatge de Sant Vicent entre els xiquets i les xiquetes de la cofraria que assistisquen.
- 21:00 h** Processó en honor a Sant Vicent, acompanyada per la colla Carrasclet (SARC) i l'Agrupació Musical. Focs d'artifici a càrrec de la Pirotècnia Caballer de Turís.
- 22:30 h** Sopar ofert pels clavaris de Sant Vicent als jardins de l'Ajuntament, amb inscripció prèvia. Espectacle a càrrec del Mag Willy i discomòbil per a totes les edats a càrrec de Black or White.
- 22:30 h** Trasllat de la imatge de Sant Joan de Ribera fins al domicili del carrer València 5, acompanyat per l'Agrupació Musical d'Alfara.
- 23:00 h** Concert al xiringuito de la Penya la Barrancà, ubicat a la zona dels Rajolars, dels grups Saï-Saï, El Tio de la Careta i Funkiwi's.

DISSABTE 19 D'AGOST FESTA DE SANT JOAN DE RIBERA

- 08:00 h** Despertà pels carrers del poble a càrrec dels clavaris de Sant Joan de Ribera.
- 10:00 h** Fins a les 14 hores, mercat solidari a càrrec de l'Associació de Lluita contra el Càncer. Continuarà de 18 a 21 hores. Recollida de material entre el 14 i el 18 d'agost al carrer Doctor Navarro 9.
- 18:30 h** Arreplega de clavaris i trasllat de Sant Joan de Ribera fins a l'església, acompanyat de l'Agrupació Musical d'Alfara del Patriarca.
- 18:30 h** Vesprada infantil al xiringuito de la Penya la Barrancà, a la zona dels Rajolars, amb una discomenuts de la Patrulla Canina.
- 19:00 h** Triangular de futbol Trofeu Festes Patronals al poliesportiu municipal, organitzat pel CD Alfarense i patrocinat per l'ajuntament. Participen els equips de futbol: CD Alfarense, AT Moncadense i Bellavista Meliana.
- 19:30 h** Solemne missa en honor a Sant Joan de Ribera, cantada per la Coral Joan de Ribera d'Alfara del Patriarca.
- 21:00 h** Processó en honor a Sant Joan de Ribera, acompanyada per la colla Carrasclet (SARC) i l'Agrupació Musical. Tot seguit es dispararà una mascletà mixta a la zona CEU a càrrec de Pirolapi.
- 21:30 h** Sopar de caldereta de bou als jardins de l'Ajuntament organitzat per la Comissió de Bous 2015. Inscripcions del 9 a l'11 d'agost de 19:30 a les 21 hores al Centre Cívic. Preu de 4 euros per persona, que inclou ració de caldereta, beguda, cacaus i olives.
- 00:30 h** Macromultishow i *Holy Party*. Espectacle amb DJ *Speaker*, ballarins i animació. A continuació tindrà lloc la *Holy Party* amb diferents macro explosions des de l'escenari. Per a participar, es podran comprar bosses de colors en la barra per 2 euros. Organitzat pels clavaris de Sant Joan de Ribera.

DIUMENGE 20 D'AGOST PENYA LA BARRANCÀ

- 11:00 h** Parc aquàtic infantil organitzat pels clavaris de Sant Vicent a la zona CEU.
- 13:00 h** Senyal amb volteig de campanes i salves que anuncien la festa de la Immaculada Concepció.
- 16:00 h** Continuació del parc aquàtic infantil fins a les 18 hores.
- 17:00 h** Partida de raspall femení al carrer Major, organitzada pel Club de Pilota.
- 18:00 h** Gran final del 53é Trofeu de Llargues al carrer Major. Organitzat pel Club de Pilota i patrocinat per l'Ajuntament d'Alfara del Patriarca.
- 18:30 h** Repartiment d'orxata a la zona CEU per a totes les persones assistents, organitzat pels clavaris de Sant Vicent.
- 21:00 h** Nit de la *torrà* i concurs d'allioli a la zona Rajolars, amb repartiment de melons i mistela. Vetllada amenitzada amb música i ball. Organitzat per la Penya la Barrancà amb la col·laboració de l'Ajuntament. Inscripcions, de 2 euros per persona per a la *torrà* i d'1 euro per al concurs, els dies 3 i 4 d'agost al Centre Cívic entre les 19:30 i les 20:30 hores.
- 23:30 h** Discomòbil i, per a finalitzar la nit, *remember* amb el DJ Pepe Tarantino. Organitzat per les clavariesses de Santa Bàrbara.

DILLUNS 21 D'AGOST FESTA DE LES FILLES DE MARIA

- 05:00 h Cant de l'Aurora a càrrec de les Filles de Maria.
- 10:30 h Arreplegada de les clavariesses.
- 12:00 h Missa en honor a la Immaculada Concepció, cantada per la Coral Joan de Ribera.
- 13:00 h Volteig de campanes i tir de salves anunciant la festa de la Mare de Déu del Roser.
- 19:30 h Arreplegada i cercavila de les Filles de Maria fins a l'església.
- 21:00 h Solemne processó en honor a la Immaculada Concepció, acompanyada per la colla Carrasclet (SARC) i l'Agrupació Musical. Finalet de focs d'artifici.
- 22:30 h Trasllat de la imatge de la Mare de Déu del Roser fins al carrer Don Emilio Ramón Llin 19, acompanyat per l'Agrupació Musical d'Alfara del Patriarca.
- 23:30 h Macrodiscomòbil organitzada per les Filles de Maria en la zona CEU a càrrec de la Tallarina on Tour.

DIMARTS 22 D'AGOST FESTA DE LA MARE DE DÉU DEL ROSER

- 06:00 h Cant de l'Aurora.
- 07:30 h Despertà pels carrers de la població.
- 11:15 h Arreplega de clavaris i trasllat de la Mare de Déu fins a l'església.
- 12:00 h Solemne missa en honor a la Mare de Déu del Roser, oficiada pel Reverend D. Juan Herrera i cantada per la Coral Sant Joan de Ribera.
- 13:00 h Volteig de campanes i salves anunciant la festa de la patrona Santa Bàrbara.
- 14:00 h Traca correguda pel recorregut de la processó a càrrec de Pirolapi.
- 20:15 h Arreplega de clavaris i cercavila fins a l'església.
- 21:00 h Solemne processó en honor de la Mare de Déu del Roser, acompanyada per la colla Carrasclet (SARC) i l'Agrupació Musical. Tot seguit, final de focs d'artifici a càrrec de Pirolapi.
- 22:30 h Cinema d'estiu als jardins amb la pel·lícula *Mi amigo el gigante* per a tots els públics, organitzat i patrocinat per l'Ajuntament. Es repartiran roses de dacs a càrrec de les clavariesses de Santa Bàrbara. Nota: hi haurà taules i cadires a disposició dels veïns que vulguen sopar abans de la projecció.
- 23:30 h Orquestra La Fiesta, organitzada per la Festa del Roser a la zona CEU.

DIMECRES 23 D'AGOST FESTA DE SANTA BÀRBARA

- 11:00 h Parc infantil organitzat per les Filles de Maria a la zona CEU.
- 13:00 h Volteig de campanes i salves anunciant la festa del patró Sant Bertomeu.
- 16:00 h Continuació del parc aquàtic infantil fins a les 18 hores i, en acabar, repartiment d'orxata i fartons a càrrec de les Filles de Maria.
- 19:15 h Arreplegada de les clavariesses de Santa Bàrbara fins a l'església.
- 20:00 h Missa en honor a Santa Bàrbara cantada pels Júnior d'Alfara.
- 21:00 h Solemne processó en honor a Santa Bàrbara, acompanyada per la colla Carrasclet (SARC) i l'Agrupació Musical. En acabar es nomenaran els clavaris per a l'any 2018 (quintos de 1995 i 1996) i hi haurà un finalet de focs d'artifici a càrrec d'Àngel Grifa.
- 21:30 h Sopar a la fresca d'embotit amb tomata als jardins municipals, organitzat pels clavaris de Sant Joan de Ribera. Inscripcions els dies 9 i 10 d'agost entre les 19 i les 20.30 hores als jardins. Preu de 4 euros per persona, que inclou entrepà, beguda, cacaos, papes, olives, coca cristina i mistela. Tot seguit, gran espectacle *Circ Stelar* amb pallassos, acrobàcies, màgia i malabars.
- 22:30 h Trasllat de la imatge de Sant Bertomeu fins al casal de la Falla La Unió.

DIJOUS 24 D'AGOST FESTA DE SANT BERTOMEU

- 07:30 h** *Despertà* pels carrers de la població.
- 11:45 h** Concentració dels clavaris al casal de la Falla La Unió i trasllat de Sant Bertomeu fins a l'església.
- 12:00 h** Missa en honor a Sant Bertomeu, patró del poble.
- 20:15 h** Cercavila per a replegar els clavaris i clavariesses de totes les festes, acompanyats per l'Agrupació Musical d'Alfara.
- 21:00 h** Solemne processó amb la participació de totes les festes d'enguany, acompanyada per la colla Carrasclet i l'Agrupació Musical d'Alfara.
- 22:30 h** Grandiosa mascletà mixta a càrrec de la pirotècnia Caballer FX.
- 23:30 h** Nit de *remember* amb DJ Pepe i DJ Adri, organitzada per la Penya La Barrancà al xiringuito ubicat a la zona dels Rajolars.
- 23:30 h** Gran nit de festa amb l'Orquestra Twistter, de la mà de Montecarlo Representacions, organitzada per la Festa de Sant Bertomeu a la zona CEU.

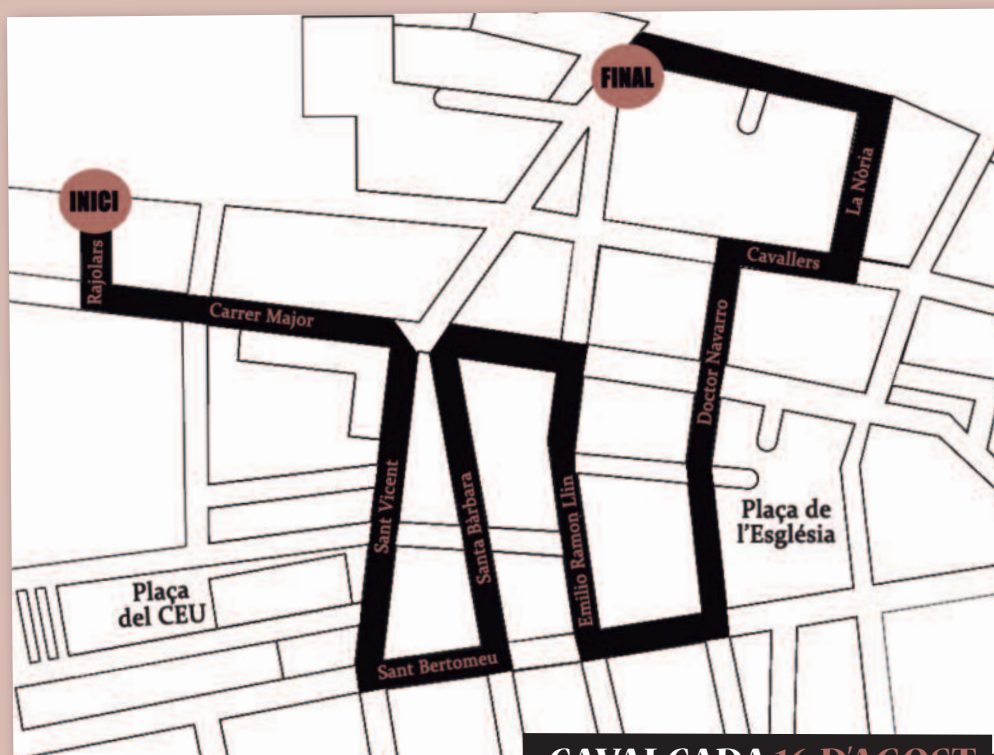
DIVENDRES 25 D'AGOST FI DE FESTA

- 23:30 h** Nit de Disfresses. Desfilada pels carrers de la població amb l'acompanyament de l'Agrupació Musical d'Alfara del Patriarca. Eixida des del carrer Mestre Palau i arribada al carrer Lluís Vives (zona CEU) on ens acompanyarà l'Orquestra Valencia, patrocinada per l'Ajuntament d'Alfara del Patriarca. Nota als participants: la desfilada estarà encapçalada per l'Agrupació Musical d'Alfara, seguida de les comissions festeres i per últim el públic general. Ens organitzarem al llarg del carrer Mestre Palau. Al llarg de la desfilada (al carrer Cavallers, al parc de Don Emilio i en el parquet del CEU) hi haurà un jurat que valorarà l'enginy i treball de les disfresses. S'atorgaran dos premis a les millors comparses infantils i altres dos a les millors comparses d'adults.

DISSABTE 26 D'AGOST COMISSIÓ DE BOUS 2005

- 18:30 h** Desencaixonada dels dos bous propietat de la Comissió. A continuació, exhibició de vaques de la ramaderia Pedro Peris.
- 24:00 h** Carretó embolat. Tot seguit, s'embolaran els dos bous de la vesprada propietat de la Comissió.

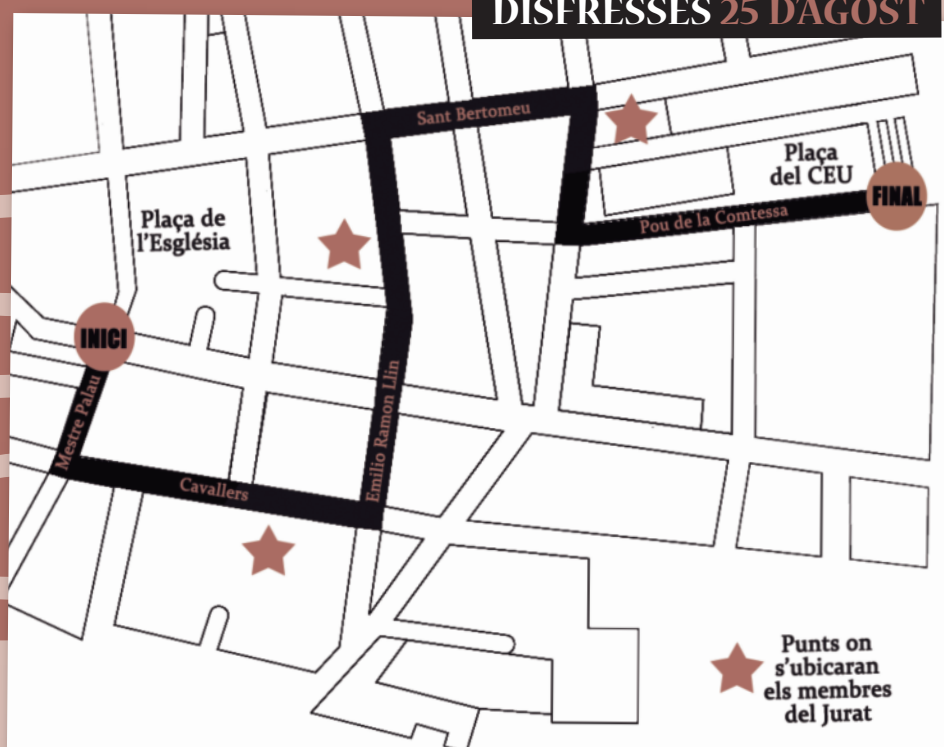
NOTA: DEL 14 AL 26 D'AGOST, L'APARCAMENT DEL CEU, UBICAT AL CARRER SANT VICENT, ESTARÀ OBERT ININTERROMPUDAMENT A DISPOSICIÓ DELS VEÏNS I VEÏNES.



CAVALCADA 16 D'AGOST

PLÀNOLS de recorregut

DISFRESSES 25 D'AGOST



VERGE DELS DESEMPARATS



*Marisa Almodóvar Torres
Amparo Bailach BARGUES
Leonor Bisquert Bolón
M^a Teresa Calvo Sebastián
Carmen Cano Guillén
Juaní Garrido Romero
Josefa Garrido Romero
Concha Greses Castelló
M^a José Martínez Garrido
Tere Montalt Mas*



PENYA TAURINA D'ALFARA

*Alberto Ros Alonso
Javier Ramos Solaz
José Sanfrancisco Gil
Manuel Palacios Muñoz
Vicente Prades Ros
Juan Taroncher Arnau
Higinio Albiach Cervera
Ramón Fuentes
Félix Galán Santos
Rosa Molina López
José Ramos Orts
Ximo Rocher Hernández
Salvador Solaz Espolio*

*Vicente Zamorano Orts
Noelia Morán Asenío
Alberto Prades Ros
Salvador Ferrando Montagud
José Vicente Grancha Catalá
Salvador Ferrando Palanca
Raul Muñoz Prades
Xuso Galan Alfonso
Miguel García Soriano
Pablo Mora Ferrando
Pablo Bermejo Moreno
Paco Clemente Martínez*



FESTA DE SANT VICENT



CLAVARIS MAJORS

Cesc González Gisbert i Ximo Gisbert Martínez

CLAVARIS

*Aarón Camps Candela
Félix Falcón Matoses
Rubén Fernández García
Aarón García Moreno
Álvaro Giner Cózar
Desiree Márquez Ferrer
Mario Martínez Martínez
Bárbara Martínez Ruiz
Samuel Navarro Alba
María Palau Díez
Mireia Rodríguez Camps*



SANT JOAN DE RIBERA

*Jessica Barrios Vergaz i David Allueva Guillot
José Carretero Sánchez i Conchín Barrios Gil
M^a Amparo Mariner Moreno i Juan Corroto Peña
Rafael Cuquerella Sales i M^a Carmen Soriano Caro
M^a José Beltran Martínez i Javier Ferrer Arista
Daniel Ibañez Mora i Inma Ibañez Monteagudo
Ascensión Jimeno Azañon i Daniel Jerez Gil
Francisco Marqués March i Aure Lara Gallego
Luisa Barrios Vergaz i Jose Ros Llorís*



PENYA LA BARRANCÀ



*Boro Paños Pascual
María Alfonso Rodríguez
Jesús Blázquez Aroca "Orza"
Maribel Alcoriza Balaguer
Amparo Palanca Real
Manuel Martínez Sanchís
Ester Roca Castelló
Rafa Alfonso Rodríguez
Lluís Marqués Castelló
Anna Cuñat Pascual
Patricia Alcover Valls
JuanRa Casaña Alfonso*

FILLES DE MARIA

CLAVARIESSA MAJOR
María Marco García

CLAVARIESSSES
Meritxell Judas Hernández
Alejandra Ubach Molins
Beatriz Navarro Morote
Saray Palacios Blanco
SoFía Serra Palau
Cristina Camp Calvo
Andrea Rodríguez Gutiérrez
Andrea Amador Enríquez
Marta Rodado Montalt
Elena Carrasco Rubio
Gloria Tomás Navarro
María Angeles Castelló González
Paula Trencó Castillo
Andrea Matesanz Calvo
María Colmenar Gallego



VERGE DEL ROSER



*José Lluesma Palanca
Sara Lluesma Ivars
Marí Carmen Marqués Marqués
Sergio Martínez Barjola
Ana Martínez Bernabé
Alejandro Real March
Lara Talavera Ibáñez
Alejandro Ventura González*



FESTA DE SANTA BÀRBARA

*Mariló Bondia Pastor
Inma Alandes Épila
Belén Casans Marqués
Inma Guillem Gabarda
M^a Antonia Martínez Alcañiz
M^a Carmen Miralles Camps
Mariló Pastor Ortí
Mavi Pastor Ortí
María Trencó Polonés
Sonia Domenech Camps*



FESTA DE SANT BERTOMEU



*Jose Miguel Navarro Rodríguez
Paco Melchor Sánchez
Alfonso Álvaro Lluch
Miguel Avilés Doménech
Paco Greses Navarro
Alfonso Greses Plaza
Juan Monteagudo Sillero
Teodoro Navarro Taroncher
Vicente Puchades Marques
Manuel Ríaza García
Manuel Jose Ríaza Ureña
Jose Elías Tarrega Romero*



COMISSIÓ DE BOUS 2005

President

José Luís García Catalá

Vicepresident

Félix Peinado Fernández

Secretari

Jorge Soriano Catalá

Vocals

José Luís Estelles Fontestad

Patricia Rodríguez Valls

Luis Rodríguez Granell

Jaime Serra Palau

Rafa Amador García

Vicente García Beltrán

Vicente Martínez Vela



la nostra poesia

ALFONS NAVARRET I XAPA

Alfons Navarret. Alfara de l'Horta (1974). Poeta. Llicenciat en Dret i en Filologia Catalana. Laboralment, es dedica a l'ensenyament de llengües en un centre educatiu de la ciutat de València. Pel que fa a la literatura, la seua poesia ha estat guardonada amb alguns premis poètics, com ara el Benvingut Oliver de Catarroja (2000), el Miquel Àngel Riera (2001), el Vila de Lloseta (2004), o el Vall de Sóller (2009).

Ha publicat, entre d'altres, els poemaris *Com qui contempla la mar* (UPV, 2000), *Versos d'Araflà* (Ed. Setimig, 2002), *En blanc* (Sa Nostra, 2002), *Aparador d'ombres amb corc* (Ed. Moll, 2005), o els més recents *La torre negra* (edició municipal de l'Ajuntament de Burjassot, 2013), que ha estat un homenatge particular a la població on ha viscut els darrers anys, i *Dies de pols i pintura tendra* (el Pont del petroli, 2017).

Dins del món de l'edició, ha coordinat l'antologia de poesia valenciana actual *Tibar l'arc* (Tría llibres, 2012) i la més recent traducció al castellà (en edició bilingüe) *La necesidad y la esperanza* (Libros del aire, 2015). A més a més, va coordinar la revista digital de literatura *Literària*.

En el camp del periodisme, duu endavant el programa de Ràdio mar de muses, que s'emet des de Burjassot Ràdio i des d'altres emissores valencianes en redifusió, així com en l'emissora digital Ràdio Terra, dedicat a difondre la literatura en general, i en especial la que s'escriu en la nostra llengua.

Ha col·laborat amb artistes gràfics per dur endavant una fusió interdisciplinària, i el darrer fruit ha estat el llibre d'artista *Païsatges de tinta i paper*. Alguns poemes seus han estat traduïts al portugués, al francès i al castellà.



*Com la pluja, cau la soledat,
tenyida pels murs de blau cansanci.
Els vianants alenteixen el pas i
no miren, callats, l'espera*

*d'aquesta plaça tèrbola i muda.
El vent se'ls enduu, com records
o mullats presagis.
La llarga avinguda amb els arbres nus*

*es va acomiadant, irremeiable,
dels seus rostres de pedra blanca.
Com la pluja que plou, també cau la soledat.*

alfons navarret

*són dies breus
que ja els agafes
i són no-res
un capciró a penes
un degoteig de llim
enfosquint-te galtes
orlades pels anys
que t'han crescut arrels
de sabor d'incertesa
i en va recordes
en redecorar armaris
d'on mai no hi traus
res ni un
miserable
record
ni un retallable de llauna
és el vent que t'amanyaga
a deshora
i et fa sentir
feixugues teles enlaire
com un interès molt vague
d'allò que no ha existit.*

REVIU ALFARA DEL PATRIARCA

El patrimoni cultural no es limita únicament als edificis històrics i les peces arqueològiques o artístiques, una bona part de la memòria del nostre passat es troba en les fotografies. En els àlbums familiars trobem un patrimoni privat que arreplega també una part de la memòria col·lectiva del nostre poble.

Reviu Alfara del Patriarca és un projecte que es du a cap des de la Regidoria de Cultura i Normalització Lingüística. Després de dos mesos rebent les vostres fotos, és el moment de la digitalització i posada en marxa del fons fotogràfic del nostre poble.

És gràcies a tots els que heu portat les vostres fotografies antigues, que ho podrem fer possible. Prompte tindrem noves notícies.



Clavariessa de la Mare de Déu del Remei



Clavaris del Cor de Jesús. Any 1953



Clavariesses de la Mare de Déu dels Desemparats



Clavaris de Sant Joan de Ribera. Any 1960



Regina de Festes el Dia de Pasqua

16 D'AGOST A LES 23 H

teu brazil

Ritme
TROPICAL

EN ELS JARDINS MUNICIPALS

Espectacle que ens porta al país tropical per excel·lència, Teu Brazil està format per diferents artistes, tant músics com d'altres especialitats, que ens sorprendrà en un concert amb moltes sorpreses: rítmiques tribals, cançons agradables de la selva amazònica, melodies del carnaval i danses portades des de l'altre costat de l'Atlàntic; un moment per a deixar-se seduir per les latituds de la samba, la capoeira i les cultures africana, americana i europea en un mestissatge cultural que arriba per a mostrar tota la riquesa del poble brasiler, ací, sense alçar-se de la butaca.



La Bíblia Valenciana de Bonifaci Ferrer

PER ENRIC M. CUÑAT

Es compleix enguany el sis-cents de la mort de Bonifaci Ferrer, el primer senyor d'Alfara en comprar als Jàfer el lloc d'Alfara el 1388, i els drets de senyoriu el 1393, que va exercir durant tres anys fins que va entrar en la cartoixa de Portaceli després de perdre la seua esposa i algun dels seus fills. En diverses publicacions municipals s'han glossat aspectes de la vida d'aquest il·lustre valencià. Per la meua banda, dedicaré aquestes notes desordenades a la seua traducció al valencià, juntament amb altres homes de ciència, de la Bíblia llatina o Vulgata. Aquesta Bíblia valenciana va ser impresa a València en 1477-1478, els primers anys de la impremta on va ser editat el primer llibre literari en Espanya. Es tracta de la primera Bíblia impresa en una llengua vulgar a Espanya i una de les primeres que es varen editar en tota Europa.

La possessió i la lectura de les santes escriptures en una llengua que no fóra el llatí estaven prohibides als territoris de la Corona d'Aragó des de temps de Jaume I que va decretar la requisita d'aquestes Bibles i la seua destrucció. Aquesta prohibició no es-

tava anul·lada en temps de Bonifaci Ferrer, encara que es feia una interpretació més laxa en el sentit que la prohibició es referia a les persones que pel seu origen convers o per la seua falta de formació teològica pogueren fer interpretacions no conformes amb l'ortodòxia catòlica. En tot cas, s'ha pogut comprovar en testaments i inventaris post mortem més o menys coetanis que no era infreqüent la possessió d'exemplars de la Bíblia en cases de laics, però també cremes públiques d'aquests llibres, com la de gener de 1447, de la qual dona compte Melcior Miralles, el capellà d'Alfons el Magnànim.

Bonifaci Ferrer, a més d'expert en els dos drets, com va acreditar en el Compromís de Casp i en la discussió dels conflictes de l'anomenat Cisma d'Occident, era també un lector de les sagrades escriptures i va saber seleccionar diverses frases que il·lustren els profetes que apareixen en els encarrers del retaule del Sagrament que va encarregar a l'italià Starnina per a la cartoixa. A part de les Bibles que podria haver-hi en el monestir, tenia una Bíblia d'origen francès que li va regalar

el papa Benet XIII pels serveis prestats en la cúria d'Avinyó. Què el va moure a traduir-la al romanç? Pot ser que per a facilitar la seua lectura als germans del cenobi, o ajudar els predicadors a fi que, en citar les escriptures en els seus sermons en valencià, no feren traduccions improvisades; o pot ser que fóra un encàrrec d'algun notable valencià que volguera disposar d'ella. El fet és que el manuscrit que va servir d'original per a l'edició impresa no venia de Portaceli ni de cap altre establiment eclesiàstic sinó que era propietat del senyor de Bétera.

De l'existència d'aquesta edició de la Bíblia, van parlar-ne dos autors de tendències reformistes si no clarament calvinistes: Casiodoro Valera, en la seua exhortació al lector o pròleg a l'edició de la Bíblia en espanyol editada a Amsterdam el 1602, diu haver vist una Bíblia en valencià traduïda per Sant Vicent Ferrer. Igualment, el valencià Fadrique Furió Ceriol, en el seu Bononia (1556), un diàleg en favor de la lectura de la Bíblia en llengües vernacles, es refereix a una Bíblia en llengua valenciana publicada feia vora cent trenta anys. Aquestes notícies, amb correcció d'errors en l'autoria o en el càlcul de les dates, van ser reiteradament citades pels estudiosos de la Bíblia o de la història de la impremta, tant espanyols

com francesos o anglesos, que van aventurar a més la possibilitat que algun dels llibres catalogats com a bibles espanyoles, catalanes o llemosines en biblioteques europees foren en poc o en molt aquella biblia de Bonifaci Ferrer.

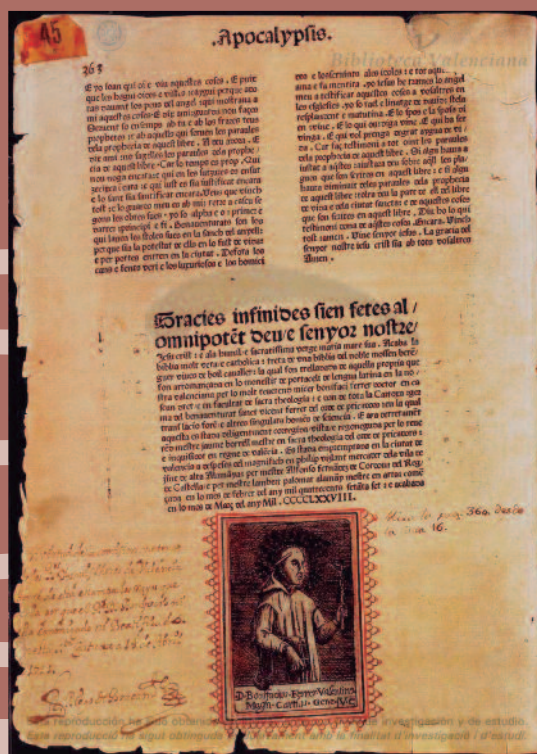
La realitat és que, de l'edició valenciana, no quedava cap exemplar, excepte un a la Biblioteca Reial de Suècia, que va desaparèixer en un incendi, i les quatre fulles finals, uns capítols de l'Apocalipsi i el colofó, que no es coneixen fins a 1646 i que l'arxiver de la catedral de València va regalar a Joan Baptista Civera, cartoix de Portaceli, que estava acabant d'escriure una vida dels il·lustres homes de la cartoixa, entre els quals, de forma destacada, Bonifaci Ferrer, i les inclou en el seu manuscrit, que mai va arribar a editar-se.

L'interessant d'estos fulls és que incloïen el colofó o la justificació de l'edició, per la qual sabem que l'editor era Felip Vizland, comerciant d'origen Alemany, que els impressors foren Fernández de Cordoba i Lambert Palmart, que van treballar des de febrer de 1477 fins a abril de 1478, que l'original manuscrit, la Bíblia traduïda per Bonifaci Ferrer i altres homes de ciència, era de Berenguer Vives de Boil; que la revisió del text la féu Jaume Borrell, frare dominicà i inquisidor.

Aquest colofó va ser conegut per diversos estudiosos i publicat, entre altres, per Joaquín Lorenzo Villanueva, que va transcriure en un apèndix del seu llibre *De la lección de las sagradas escrituras en lenguas vulgares* (1791) el text de l'Apocalipsi i el colofó de la Bíblia que es conservava en Portaceli i tres fragments de còdexs de bibles valencianes o llemosines procedents de la catedral de Barcelona que tenia l'erudit Pérez Bayer, i un altre fragment d'una biblia de la Seu de Xàtiva, que li va ser proporcionat per l'arxiver d'esta.

Un tendeix a pensar que les referències donades en aquest colofó semblen, sobretot, destinades a prestigiar el llibre i protegir-lo de les censures que poguera provocar

una tal empresa, per això la qualifiquen de biblia vera i catòlica, traduïda per un prestigiós eclesiàstic, germà a més d'un sant i diligentment corregida, vista i reconeguda per un inquisidor. Cal tindre en compte que aqueix mateix any de 1478 comença a establir-se la Inquisició castellana, que més tard va estendre les seues competències a tota Espanya. Encara que Ximeno i altres autors que van parlar d'aquesta Bíblia es negaven a acceptar que la seua desaparició es deguera a la persecució de la inquisició, hui sabem, per haver-se publicat part de les actes del procés per l'edició del llibre, que el colofó diu menys del que realment va succeir. Doncs gràcies a aquestes actes de 1483 se sap que



primerament es va intentar imprimir una Bíblia llemosina d'un convers anomenat Llagostera, però resultava treballós passar-la al valencià, i per això es va recórrer al manuscrit del noble cavaller Berenguer Vives de Cardona; que en la revisió va intervenir Daniel Vives, un convers, de manera que aquest anava llegint el manuscrit valencià mentre el domini Borrell seguia el text de la Vulgata; de manera que, quan es trobava alguna discrepància o cosa confusa, el frare dominià li deia a Vives "adoba". També van ser interrogats altres intervinents en l'edició com Jaume Borrell, el bisbe auxiliar Jaume Peres, l'impressor Palmart i altres, que van reconèixer que l'original havia sigut corregit abundantment. El resultat va ser la condemna de Vives i presumiblement la retirada de les bibles impreses i la seua destrucció.

En una exposició celebrada a València el 1908 organitzada per Lo Rat Penat, es van exhibir, en-

tre altres documents, el manuscrit de Joan Baptista Civera Anales de la presente casa de Portaceli, que incloïa com a pàgines 362-362 el famós full final de la Bíblia amb el fragment de l'Apocalipsi, el colofó i una estampada de Bonifaci Ferrer, de la qual en 1771 es van esborrar els rajos de santedat per ordre dels inquisidors, donat que el cartoixa no havia sigut declarat beat ni molt menys sant. El manuscrit procedia de la cartoixa i es trobava en una alqueria de l'horta prop de Benicalap, i va ser el capellà d'este poble el que la va cedir per a l'exposició. Com era d'esperar, la troballa d'aquesta relíquia va despertar l'interès dels comerciants i bibliòfils i va ser adquirida en el mercat alemany per la Hispanic Society en la seu de la qual a Nova York es conserva. D'aquella Bíblia impresa no queda doncs sinó aquesta pàgina. De la traducció queda també el llibre dels salms, dels quals es va fer un tiratge apart a Barcelona, de la qual queda un exemplar en la Biblioteca Mazarinade de París.

Recentment s'han trobat en arxius eclesiàstics i de tribunals de la Inquisició fulls de bibles salvades del foc, però reutilitzades per a enquadrar altres papers, entre ells s'han trobat restes de pergamí, que bé poden ser de la Bíblia que va servir per a l'edició de 1478. Les recerques, coordinades des

de l'Abadia de Montserrat, estan en curs encara i van publicant-se notícies i estudis.

Voldria referir-me a una expressió que utilitza el pare Civera quan rep de l'arxiver de la catedral els últims fulls de la Bíblia de Bonifaci Ferrer. "Espanteme mucho cuando tal cosa ví, porque nadie de cuantos de él trataron, y fueron muchos, semejante cosa había dicho por no haver llegado a su noticia". Un pot entendre la sorpresa o l'alegria en descobrir aqueixos papers, però el sentiment d'espant em fa pensar que va poder haver-hi una mica més. I és que eixa Bíblia en valencià podria donar raó que en la cartoixa de Portaceli va haver-hi un temps en què es llegien les sagrades escriptures en la llengua pròpia amb el risc que açò suposa d'interpretacions lliures i no ortodoxes. Este va ser el cas d'alguns monjos de la cartoixa de finals del segle XVI que es van acostar a les doctrines luteranes o calvinistes, com Miquel de Veurà o Joan Bellot, fins al punt que s'ha dit que les posicions luteranes havien dividit la comunitat en dos grups. El record d'eixa situació potser fou el que li va produir espant a l'historiador de la cartoixa, però açò s'escapa a la història de la traducció i edició en valencià de la Bíblia per la qual avui recordem Bonifaci Ferrer, primer senyor d'Alfara.



Llibre de festes editat per
l'Ajuntament d'Alfara del Patriarca

Maquetació a càrrec
d'Alamida Periodisme i Comunicació

S'han imprés 1.200 exemplars
a Procesos y Soluciones Gráficas

Portada i contraportada elaborada per
José Vicente Casanova, més conegut com
Salsero. És un artista nascut a Alfara, que ha
realitzat diferents exposicions al Castell
i a altres municipis de la comarca
com ara Rocafort, Montcada, Chelva,
València o la Pobla de Vallbona.
Ha realitzat treballs per encàrrecs
particulars i s'ha especialitzat en la
pintura mural. Mirar els seus quadres
amb deteniment suposa abstraure's a
l'expressió de la realitat que transmet.



ALFARA
del PATRIARCA

AJUNTAMENT



Presidència

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Alfara ha sigut i és:

*Xarrades a la fresca
Barrancs i séquies
Festes i correfocs
Horts i bancals
Orquestres i balls
Tradició i cultura
Convents i esglésies
Mistos i rajoles
Botigues i forns
Beneïdes i calderes
Bous i falles
Pilota i teatre
Castells i palaus
Argila i carbó
Col·legis i universitats
Rock i religió
Pólvora i farina
Parcs i llepolies
Costums i innovació
Joventut i transgressió
Vellea i costums
Recerca i investigació
Artesania i ramaderia
Música i escriptura
Indústria i treball*

*Però sobretot és i ha sigut
la seua gent*

Bones festes!